

| <u>Numărul informării</u> | Cuprins | Pagina |
|---------------------------|---|--------|
| | I <i>Rezoluții, recomandări, orientări și avize</i> | |
| | AVIZE | |
| | Comisie | |
| 2007/C 137/01 | Aviz al Comisiei din 20 iunie 2007 privind modul în care s-a dat curs avizului C(2005) 1694 final al Comisiei emis la 9 iunie 2005 privind măsurile provizorii adoptate de către guvernul Danemarcei în ceea ce privește modelul NEW-ISO-HV de supapă de siguranță de presiune/depresiune cu deschidere rapidă fabricată de TANKTECH Co. în Republica Coreea ⁽¹⁾ | 1 |
| | II <i>Comunicări</i> | |
| | COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE | |
| | Comisie | |
| 2007/C 137/02 | Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾ | 3 |
| 2007/C 137/03 | Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾ | 4 |
| 2007/C 137/04 | Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4656 — Deutsche Bank/Aviva/Blackstone/Vitus) ⁽¹⁾ | 6 |
| 2007/C 137/05 | Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4600 — TUI/First Choice) ⁽¹⁾ | 6 |

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

| | | |
|---------------|-------------------------------------|---|
| 2007/C 137/06 | Rata de schimb a monedei euro | 7 |
|---------------|-------------------------------------|---|

V *Anunțuri*

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL
CONCURENȚEI

Comisie

| | | |
|---------------|--|---|
| 2007/C 137/07 | Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾ | 8 |
| 2007/C 137/08 | Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4750 — Luvata/Eco) ⁽¹⁾ | 9 |



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

I

(Rezoluții, recomandări, orientări și avize)

AVIZE

COMISIE

AVIZ AL COMISIEI

din 20 iunie 2007

privind modul în care s-a dat curs avizului C(2005) 1694 final al Comisiei emis la 9 iunie 2005 privind măsurile provizorii adoptate de către guvernul Danemarcei în ceea ce privește modelul NEW-ISO-HV de supapă de siguranță de presiune/depresiune cu deschidere rapidă fabricată de TANKTECH Co. în Republica Coreea

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 137/01)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 96/98/CE a Consiliului din 20 decembrie 1996 privind echipamentele maritime ⁽¹⁾, în special articolul 13,

întrucât:

(1) Comisia a emis la 9 iunie 2005 ⁽²⁾ un aviz privind măsurile provizorii adoptate de către guvernul Danemarcei cu privire la modelul NEW-ISO-HV de supapă de siguranță de presiune/depresiune cu deschidere rapidă fabricată de TANKTECH Co. în Republica Coreea (denumit în continuare „fabricantul”).

(2) În avizul menționat anterior, Comisia a recomandat ca părțile (anume Autoritatea maritimă daneză, fabricantul, guvernul francez în calitate de stat membru care aduce notificarea și organismul notificat care a emis certificatul de verificare CE în numele acestuia din urmă) să efectueze împreună un nou test pe un eșantion reprezentativ de supape noi din modelul NEW-ISO-HV de toate dimensiunile într-un laborator ales de comun acord, în conformitate cu normele de testare aplicabile, în special norma europeană EN12874:2001, pentru a determina dacă tipul respectă cerințele minime aplicabile în condiții normale de exploatare a navei.

(3) Un nou model de supape, anume seria U-ISO, a înlocuit modelul NEW-ISO-HV, care nu se mai comercializează în prezent. Diferența dintre cele două modele constă într-o modificare a supapei de reținere pentru a răspunde obiectivelor autorităților daneze cu privire la siguranța funcționării acestui mecanism.

(4) Certificatul de omologare 11582/A2 CE pentru modelul NEW-ISO-HV nu a fost anulat după înlocuirea acestui model, ci a expirat la 19 martie 2007 și în consecință nu trebuie reînnoit.

(5) Testele pe modelul NEW-ISO-HV efectuate în laboratorul PTB din Germania și în laboratorul KIMM din Coreea de Sud, în conformitate cu avizul Comisiei nu au revelat existența altor defecte inerente ale modelului în cauză. Testele au arătat, totuși, faptul că rezultatele au fost influențate de configurația mecanismului de încercare, ceea ce subliniază importanța instalării corecte a supapelor la bordul navelor. Prin urmare, este esențial ca fabricantul să furnizeze proiectanților de instalații informații complete în ceea ce privește comportamentul supapelor și restricțiile de utilizare (în special cele cerute de normele aplicabile), pentru a evita eventualele nepotriviri și posibilele îndepărtări de la performanțele așteptate.

(6) Fabricantul a furnizat documentația conform căreia îndeplinește o verificare exhaustivă a producției, în cadrul căreia fiecare supapă este măsurată în amănunțime și testată la presiune/depresiune; fiecare livrare de supape este însoțită de această informație particulară.

⁽¹⁾ JO L 46, 17.2.1997, p. 25. Directivă, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2002/84/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 324, 29.11.2002, p. 53).

⁽²⁾ JO C 148, 18.6.2005, p. 4.

- (7) Certificatul de omologare de tip nr. 14473/A0 (înlocuit ulterior cu certificatul 14473/A) a fost emis în luna februarie 2005 pentru modelul U-ISO de către organismul notificat, Bureau Veritas, acționând sub autoritatea guvernului francez, după testarea tuturor celor opt dimensiuni în ceea ce privește capacitatea și vârful de presiune și a dimensiunilor 80 și 150 în ceea ce privește întoarcerea flăcării.
- (8) Modificările aduse modelului NEW-ISO-HV pot afecta respectarea cerințelor sau a condițiilor de utilizare recomandate pentru produs și, prin urmare, noul model trebuie să facă obiectul unei omologări suplimentare. Prin urmare, trebuie să se efectueze o testare completă a tuturor dimensiunilor sub controlul unui organism notificat acționând sub autoritatea unui stat membru pentru a demonstra că noul model U-ISO este conform cu cerințele directivei.
- (9) Părțile au convenit că, deoarece fabricantul s-a angajat să acționeze astfel, actualul certificat de omologare de tip ar trebui înlocuit în consecință. În ceea ce privește unitățile introduse pe piață în temeiul certificatului de omologare de tip actual, părțile convin că testarea parțială efectuată furnizează o garanție limitată, iar o supraveghere ulterioară individuală a unităților deja montate la bordul navelor ar constitui o măsură adecvată și proporționată pentru a asigura siguranța deplină.
- (10) Această supraveghere individuală ar trebui efectuată fără întârziere și în așa fel încât orice eveniment care ar putea indica o funcționare defectuoasă — în special vârful de presiune și suprapresiunea — să poată fi raportat de către proprietari și investigat pentru a stabili cauza și pentru a se lua toate măsurile necesare. Fabricantul s-a angajat să efectueze o astfel de supraveghere ulterioară și să transmită rapoarte Comisiei și celorlalte părți; la data emiterii prezentului aviz, se înțelege că procedura este deja în curs de desfășurare.
- (11) În plus față de recomandarea făcută de către Comisie statelor membre în avizul său din 9 iunie 2005 cu privire la supapele de dimensiune 80 produse până la 31 decembrie 2002, este prudent să se efectueze o supraveghere ulterioară similară a altor supape din modelul NEW-ISO-HV instalate la bordul navelor. Fabricantul s-a angajat să efectueze o astfel de supraveghere ulterioară și să transmită rapoarte Comisiei și celorlalte părți; la data

emiterii prezentului aviz, se înțelege că procedura este deja în curs de desfășurare.

- (12) Fabricantul s-a angajat să aplice în viitor modulele de evaluare a conformității B (examinare de tip CE) și F (verificare de produs),

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Părțile au dat curs în mod corespunzător avizului din 9 iunie 2005 al Comisiei și au luat măsurile necesare pentru protejarea securității.

Articolul 2

Autoritățile franceze, sub autoritatea cărora a fost emis certificatul actual, au responsabilitatea de a lua măsurile necesare în cazul în care testele complete pentru modelul U-ISO nu sunt efectuate într-un interval rezonabil sau nu pot demonstra conformitatea cu cerințele aplicabile.

Articolul 3

Comisia recomandă:

1. Ca orice eveniment identificat de către fabricant care ar putea indica o funcționare defectuoasă a supapelor din modelul NEW-ISO-HV și U-ISO instalate la bordul navelor să fie semnalată fără întârziere nu numai Comisiei și celorlalte părți astfel cum a fost convenit, dar și statului de pavilion, indiferent de pavilionul navei.
2. Ca statele membre să efectueze o verificare similară a navelor care navighează sub pavilion propriu echipate cu supape de siguranță de presiune/depresiune de același fel, indiferent de marcă și să investigheze orice eveniment similar pentru a stabili cauza cea mai probabilă.

Adoptat la Bruxelles, 20 iunie 2007.

Pentru Comisie
Jacques BARROT
Vicepreședinte

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 137/02)

| | |
|---|---|
| Data adoptării deciziei | 22.3.2007 |
| Ajutorul nr. | N 652/06 |
| Stat membru | Cipru |
| Regiune | — |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului) | Φορολογικές απαλλαγές για τη χρήση βιοκαυσίμων για τις μεταφορές |
| Temei legal | — Ο περί φόρων κατανάλωσης νόμος του 2004 — Διάταγμα δυνάμει του άρθρου 44(5) — Νομοσχέδιο με τίτλο «Νόμος που τροποποιεί τον περί της προώθησης της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές νόμο του 2005» — Ο περί της προώθησης της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές νόμος του 2005 — 66(I) του 2005 — Ο περί φόρων κατανάλωσης νόμος του 2004 — Ν. 91(I)/2004 |
| Tipul măsurii | Regim de ajutoare |
| Obiectiv | Protecția mediului |
| Forma de ajutor | Reducerea ratei de impozitare |
| Buget | Buget anual: 2,2 milioane CYP; Buget global: 8,8 milioane CYP |
| Valoare | — |
| Durată | 31.10.2006-31.12.2010 |
| Sectoare economice | Producția de biocarburant |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Ministry of Commerce, Industry and Tourism A. Araouzou, 13-15 CY-1421 Nicosia |
| Alte informații | — |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE**

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 137/03)

| | |
|--|--|
| Data adoptării deciziei | 29.1.2007 |
| Numărul de referință al ajutorului | N 707/06 |
| Stat membru | Austria |
| Regiune | — |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului) | Verlängerung einer Beihilferegulung zum Ausbau privater Gleisanschlüsse |
| Temei juridic | Eisenbahngesetz 1957 BGBl. Nr. 60/1957, geändert durch BGBl. Nr. 125/2006 |
| Tipul măsurii | Sistem de ajutor |
| Obiectiv | Promovarea unui transfer modal de la transportul rutier la cel feroviar, prin susținerea dezvoltării liniilor ferate de garare private |
| Forma ajutorului | Subvenții |
| Buget | 114 milioane EUR (19 milioane EUR anual) |
| Intensitate | 50 % din costurile eligibile |
| Durată | 2007-2012 |
| Sectoare economice | Transport |
| Denumirea și adresa autorității finanțatoare | Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Radetskystraße 2 A-1031 Wien |
| Alte informații | — |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data adoptării deciziei | 8.3.2007 |
| Ajutorul nr. | N 797/06 |
| Stat membru | Austria |
| Regiune | Bundesland Kärnten |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului) | Verlängerung der Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfe „Übernahme von Bürgschaften für Defensivmaßnahmen“ für KMU in Kärnten |
| Temei legal | Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch das Land Kärnten für Defensivmassnahmen, Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz |
| Tipul măsurii | Regim de ajutoare |

| | |
|---|---|
| Obiectiv | Restructurarea întreprinderilor în dificultate, Salvarea întreprinderilor în dificultate |
| Forma de ajutor | Garanție |
| Buget | Buget anual: 1,5 milioane EUR; Buget global: 4,5 milioane EUR |
| Valoare | — |
| Durată | 1.1.2007-9.10.2009 |
| Sectoare economice | Industria de prelucrare |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Amt der Kärntner Landesregierung Abteilung 4, Finanzen, Wirtschaft, Wohnungs- und Siedlungswesen Arnulfplatz 1 A-9020 Klagenfurt |
| Alte informații | — |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.4656 — Deutsche Bank/Aviva/Blackstone/Vitus)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 137/04)

La data 12 iunie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4656. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.4600 — TUI/First Choice)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 137/05)

La data 4 iunie 2007, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(2) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4600. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE
ALE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

20 iunie 2007

(2007/C 137/06)

1 euro =

| Moneda | Rata de schimb | Moneda | Rata de schimb |
|------------------------|----------------|-----------------------------|----------------|
| USD dolar american | 1,3427 | RON leu românesc nou | 3,2051 |
| JPY yen japonez | 165,88 | SKK coroana slovacă | 33,743 |
| DKK coroana daneză | 7,4442 | TRY lira turcească | 1,7435 |
| GBP lira sterlină | 0,67370 | AUD dolar australian | 1,5851 |
| SEK coroana suedeză | 9,2990 | CAD dolar canadian | 1,4310 |
| CHF franc elvețian | 1,6605 | HKD dolar Hong Kong | 10,4923 |
| ISK coroana islandeză | 83,40 | NZD dolar neozeelandez | 1,7625 |
| NOK coroana norvegiană | 8,0525 | SGD dolar Singapore | 2,0613 |
| BGN leva bulgărească | 1,9558 | KRW won sud-coreean | 1 245,76 |
| CYP lira cipriotă | 0,5837 | ZAR rand sud-african | 9,5004 |
| CZK coroana cehă | 28,728 | CNY yuan renminbi chinezesc | 10,2287 |
| EEK coroana estoniană | 15,6466 | HRK kuna croată | 7,3305 |
| HUF forint maghiar | 248,08 | IDR rupia indoneziană | 12 010,45 |
| LTL litas lituanian | 3,4528 | MYR ringgit Malaiezia | 4,6048 |
| LVL lats leton | 0,6960 | PHP peso Filipine | 61,630 |
| MTL lira malteză | 0,4293 | RUB rubla rusească | 34,8300 |
| PLN zlot polonez | 3,7763 | THB baht thailandez | 43,396 |

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 137/07)

1. La data de 13 iunie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care societățile Mapfre S.A. („Mapfre”, Spania) și Società Cattolica di Assicurazioni soc. coop. („Cattolica”, Italia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun al societății Mapfre Cattolica Auto S.p.A. („JV”, Italia), prin aport de active și achiziție de acțiuni.

2. Activitățile societăților respective sunt:

- în cazul societății Mapfre: servicii de asigurări, în principal în Spania,
- în cazul societății Cattolica: servicii de asigurări, în principal în Italia,
- în cazul societății JV: servicii de asigurare de răspundere civilă auto în Italia.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, sub numărul de referință COMP/M.4661 — Mapfre/Cattolica/JV, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări**(Cazul COMP/M.4750 — Luvata/Eco)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 137/08)

1. La data de 15 iunie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Luvata S.a.r.l. („Luvata”, Luxemburg), controlată de Nordic Capital (SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Eco S.p.A. („Eco”, Italia), prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Luvata: fabricare de produse cu transfer termic,

— în cazul întreprinderii Eco: fabricare de produse cu transfer termic.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4750 — Luvata/Eco, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

(¹) JOL 24, 29.1.2004, p. 1.